



RAPPORT D'ACTIVITÉS DU COMITÉ JUN 2016 - JUN 2017

Année après année, la SRSSC poursuit son développement. Les demandes et sollicitations augmentent régulièrement. La période 2016-2017 n'y échappe pas.

Le début de l'année 2017 a été marqué par la visite officielle en Suisse du président XI Jinping. À cette occasion, le président de la SRSSC a eu le privilège d'être invité par le Conseil fédéral au dîner officiel du dimanche 15 janvier 2017, auquel M. Thomas WAGNER, président de la Société Suisse-Chine (SSC), et M. Helmut REICHEN, membre du Comité de la SSC, ont aussi participé. Le lendemain, il a servi d'assistant lors de la cérémonie de signature de l'accord renouvelant le partenariat entre la Province du Jiangsu et le Canton de Vaud.

Cette participation constitue, tant pour la SSC que pour la SRSSC, une magnifique reconnaissance des efforts développés depuis plusieurs années dans le cadre bilatéral.

Le nombre de nos membres est, à ce jour, de 192. Toutefois, il faut relever que l'introduction d'un statut « couple » a eu un double effet : certains couples formés de deux adhérents ont adopté ce nouveau statut, ce qui réduit le nombre total ; mais, d'autres membres ont en profité pour faire adhérer leur conjoint ou conjointe, ce qui augmente le chiffre réel de membres. La SRSSC compte ainsi 24 membres « couples ».

LE COMITÉ

Il se compose de M. Gérald BÉROUD, président, Mme Marion GÉTAZ, secrétaire, Mme Catherine WEBER, trésorière, M. Gautier CHIARINI, M. DU Xuecheng, Mme GAO Xin. Il s'est réuni à deux reprises. Un nombre conséquent d'échanges passe par les voies électroniques.

PRINCIPAUX ÉVÉNEMENTS SOUS L'ÉGIDE DE LA SRSSC

La période concernée a été marquée par les principaux événements suivants, dont certains étaient le prolongement du 30^e anniversaire de notre association, fêté le 21 mars 2016 :

- **Assemblée générale 2016 et conférence**
Plus d'une cinquantaine de personnes ont suivi notre assemblée générale ordinaire le **23 juin 2016** à Lausanne. Cette dernière a été suivie par une conférence de MM. Georges HAOUR et Dominique JOLLY, respectivement professeur à l'IMD à Lausanne et à la Webster University à Genève, sur le thème **La Chine, nouvel Eldorado pour l'innovation ?**
- **2e rencontre des alumni suisses ayant étudié en Chine**
L'Institut Confucius de l'Université de Genève, en collaboration avec la SRSSC, ont convié les personnes intéressées à cette deuxième soirée des " Alumni suisses romands en Chine ". Cette rencontre s'est déroulée le **12 septembre 2016** à cet



Institut. M. Gautier CHIARINI, membre de notre Comité, a fait part de son expérience d'étudiant boursier, puis de son parcours professionnel.

- **Projection de «The Chinese Recipe - Bold And Smart» – « La recette chinoise - audace et habileté »**

Organisée le **5 octobre 2016** au Cinématographe de la Cinémathèque suisse, la projection du documentaire de Jürg NEUENSCHWANDER a été suivie d'une discussion avec lui et Philippe CORDEY, chef-opérateur : www.thechineserecipe-movie.com. Une trentaine de personnes y ont assisté.

- **Délégation à l'International Summit of Women Entrepreneurs**

Le Sino-Swiss Women's Forum (SSWF), qui est un groupe de travail au sein de la SRSSC, a convié les personnes intéressées à participer à cette conférence nationale, qui s'est tenue les **3 et 4 novembre 2016** à Beijing à l'initiative de la Chinese Association of Women Entrepreneurs (CAWE), organisation qui avait envoyé une délégation à la première édition du SSWF qui s'était déroulée le 26 novembre 2015 à Genève.

- **Connaissez-vous l'Art Brut ?**

Sous l'égide de la Librairie Lettres de Chine, membre de la SRSSC à Genève, cette soirée culturelle avec Mme Lucienne PEIRY, historienne de l'art (www.notesartbrut.ch) a été l'occasion, le **29 novembre 2016**, de donner une brève présentation de l'Art Brut et de ses créateurs, ainsi que de l'ouvrage L'Art Brut récemment traduit en chinois. Un éclairage particulier a été fait sur l'œuvre de GUO Fengyi 郭凤怡, auteure chinoise d'Art Brut.

- **Apéritif du nouvel an chinois**

Moment unanimement apprécié de nos membres et partenaires, ce traditionnel rendez-vous a été mis sur pied le **26 janvier 2017** pour célébrer l'entrée dans l'année du Coq. Plus d'une centaine de participants ont répondu à notre invitation. M. Grégory DEVAUD, président du Grand Conseil vaudois s'est adressé à l'audience.

- **Apéritif à l'occasion du Nouvel-An chinois organisé par le Groupe de Fribourg de la SRSSC**

M. Dominique DREYER, ancien ambassadeur de Suisse en Chine, a accueilli le **8 février 2017** une cinquantaine de personnes, lesquelles ont également pu visionner le lancement du long métrage « L'âme du tigre », réalisé par M. François YANG.

- **Visite commentée de l'exposition de M. FANG Lijun - Espaces interdits 方力钧 - 禁區**

Le **4 mars 2017**, une quinzaine de membres de la SRSSC et de la SSC, dont M. Thomas WAGNER, président national et M. Ruedi SCHAFFNER, premier vice-président, a eu le privilège de suivre cette visite au Musée Ariana, spécialement réservée à nos associations.

- **Expériences dans des projets de préservation du patrimoine rural en Chine (2002 - 2016)**

Le **8 mars 2017** à Lausanne, M. Christian RENFER, ancien conservateur du patrimoine bâti du canton de Zurich, professeur et conférencier auprès de diverses universités chinoises, a fait un exposé d'une grande qualité et richement illustré d'exemples pris dans diverses régions chinoises. Cette conférence a été organisée en



collaboration avec Archizoom, plateforme d'échanges pour des expositions et des conférences sur l'architecture à l'EPFL.

- **Turning Cross-Cultural Complexities into High Performance Vitality (Bridging Cultures)**

Cette conférence de M. Hans J. ROTH, président et fondateur d'EurAsia Competence SA, et de M. Peter SORG, fondateur d'EurAsia Competence SA, le **3 mai 2017** à Lausanne, a attiré une quarantaine de personnes, dont une forte proportion d'étudiants et d'étudiantes, qui ont suivi avec grand intérêt l'exposé de ces deux experts.

- **Opportunités d'affaires entre la Suisse et la Chine : l'exemple du sport business**

À l'occasion de la venue de **M. LI Ning, le « prince de la gymnastique »**, à Montreux, cette conférence a été organisée le **9 juin 2017** par Promove et l'Association 150 ans Montreux Gymnastique, en partenariat notamment avec la Section romande de la Société Suisse-Chine et le Service de la Promotion économique du Canton de Vaud. Plus de 230 personnes avaient fait le déplacement, une affluence record pour un tel événement en Suisse romande.

Le président de la SRSSC et M. DU Xuecheng, membre de notre Comité, qui a aussi servi d'interprète, ont accompagné M. LI Ning, son épouse, Mme CHEN Yongyan, également une gymnaste titrée, et ses deux enfants, durant l'entier de leur séjour en Suisse du 6 au 10 juin 2017. Le programme comprenait notamment des rencontres avec M. Jürg STAHL, président du Conseil national, M. Thomas BACH, président du CIO, M. André GUEISBUHLER, secrétaire général de la Fédération internationale de gymnastique, ainsi qu'une visite à l'École polytechnique fédérale de Lausanne. Le point fort de cette visite aura été l'inauguration le **8 juin 2017** sur le quai Edouard Jaccoud de la statue dédiée à cet athlète d'exception.

AUTRES MANIFESTATIONS ET INITIATIVES MARQUANTES

Voici la liste d'autres événements auxquels notre association ou ses membres ont pu être associés :

- Tous les événements de la **Société Suisse-Chine (SSC)**, notre partenaire privilégié, y compris les conférences organisées par son **Groupe de Berne**. Pour plus de détails, se référer au site : www.suisse-chine.ch.
- Grâce à ses contacts, la SRSSC a pu faire bénéficier ses membres d'un accès facilité, souvent à un tarif préférentiel ou en obtenant des billets gratuits, à des manifestations particulières. Citons notamment :
 - **14 septembre 2016 – Logiques et anomalies de l'économie chinoise. Une approche de sa complexité**
Déjeuner-débat avec Mme Marion GÉTAZ, membre du Comité de la Section romande de la Société Suisse-Chine, une rencontre organisée par l'Association Genève-Asie.
 - **13 octobre 2016 – Ouverture du marché financier chinois : mythe ou réalité ?**



Conférence de M. Urs BUCHMANN, Vice-Chairman Corporate Clients APAC and Greater China, Credit Suisse AG Hong Kong Branch. Organisée à Genève par la Chambre de commerce Suisse-Chine, Section romande.

- **20 au 29 janvier 2017 – Films chinois au *Festival Black Movie***
À Genève.
- **27 janvier 2017 – Le grand concert du nouvel an chinois**
À Lucerne, avec le Chinese Traditional Orchestra du China National Opera & Dance Drama Theater.
- **12 et 17 mars 2017 – Premières du film " L'Âme du tigre "**
M. François YANG et la production du film ont offert des billets gratuits pour les premières à Fribourg et à Vevey.
- **17 mars 2017 – La récente visite en Suisse du président chinois et ses conséquences sur les relations bilatérales**
Conférence de M. l'ambassadeur Johannes MATYASSY, chef de la Division Asie, Direction politique, Département fédéral des affaires étrangères. Organisée à Genève par la Chambre de commerce Suisse-Chine, Section romande.
- **5 avril 2017 – One Country - How Many Systems?**
Conférence à Genève de Mme Anson CHAN, première secrétaire générale de l'administration de la Région administrative spéciale de Hongkong de 1997 à 2001, sous l'égide de l'Asia Society.
- **7 avril 2017 – La symbolique des nombres : magie quotidienne des chiffres en Chine**
Conférence de M. Cyrille J-D. JAVARY, sinologue, écrivain, conférencier et consultant en culture chinoise ancienne et moderne, mise sur pied à Lausanne par Djohiromandie et de Mme Arlette DE BEAUCORPS, membre de la SRSSC.
- **27 avril 2017 - 4e anniversaire de la présence d'Air China à Genève**
Une délégation de notre Comité et quelques-uns de nos membres ont eu l'occasion d'y participer.
- **31 mai 2017 – Spectacle « Opera Heroes », Genève**
De nombreux billets ont été mis à notre disposition par l'Ambassade de Chine en Suisse.
- **17-18 juin 2017 - Comment surfer au mieux sur la vague du quotidien ?**
Initiation au *yijing*, proposée par Djohiromandie et Mme Arlette DE BEAUCORPS, membre de la SRSSC.

SOUTIEN À DES PROJETS PARTICULIERS

Ouvrage « 我们记忆中的中国 – China in our Memories »

À la demande de l'Institut Confucius de l'Université de Genève, la Section romande de la Société Suisse-Chine s'est de suite associée à l'initiative lancée par le Bureau de l'éducation



de l'Ambassade de Chine de réunir un groupe des alumni romands. Deux réunions ont eu lieu à ce jour. Après la première rencontre d'août 2015, ledit Bureau a mandaté la Section romande de la Société Suisse-Chine pour récolter des témoignages sur les expériences faites par des étudiants et étudiantes durant leur séjour en Chine. La SRSSC a alors contacté les personnes figurant sur une liste mise à sa disposition, sollicité et récolté des témoignages, ainsi que des illustrations, révisé et traduit les textes en anglais et en chinois, voire en français pour certains d'entre eux, poli l'ensemble pour remettre le tout au Bureau de l'éducation, afin qu'il le publie.

Le **17 mars 2017** à Berne, le Bureau de l'éducation a présenté officiellement cet ouvrage, « 我们记忆中的中国 - China in our Memories », qui rassemble 17 témoignages couvrant une période allant de 1963 à 2014.

Si l'on peut se réjouir de ce recueil qui constitue une première, on regrettera que le travail et l'engagement de la SRSSC dans tout le processus n'y fassent pas l'objet de la moindre mention, sauf pour signaler son « travail de traduction ».

ICL-Cup

L'édition 2016, où plus de 250 dossiers avaient été soumis à un jury où notre association était représentée, avait permis de sélectionner 2 lauréats et 2 lauréates. Ces personnes avaient pu ainsi bénéficier ensuite de deux mois de stage et de formation à Shanghai, tous frais payés.

Cette année, la formule a profondément changé : ce sont diverses organisations (chambres de commerce, collectivités publiques et entreprises) qui ont directement procédé à la sélection des gagnants, à savoir 6 apprentis et 2 étudiants. Même si elle a perdu en représentativité et ne permet plus à un jury national de choisir les lauréats, la SRSSC continue d'apporter son soutien à cette initiative : donner l'occasion à des apprentis, des étudiants et de jeunes professionnels de partir en Chine pour une première découverte reste un objectif louable.

RELATIONS ET COMMUNICATIONS

Avec nos partenaires chinois

L'**Association du peuple chinois pour l'amitié avec l'étranger (APCAE)** et ses représentations provinciales et régionales sont toujours nos interlocuteurs privilégiés.

Depuis juin 2016, en plus de l'APCAE à Beijing, le président a eu des contacts lors de ses divers séjours sur place avec les Bureaux des affaires étrangères et/ou les associations d'amitiés des provinces et municipalités suivantes : Guizhou (Guiyang), Jiangsu (Nanjing), Suzhou (Wujiang), Wuxi), Liaoning (Shenyang, Dandong), Shandong (Qingdao), Shanghai, Zhejiang (Wenzhou).

Du 8 au 10 juillet 2016, le président a participé à l'Eco Forum Global 2016 de Guiyang (<http://en.efglobal.org/>) et en particulier au « **Dialogue sino-suisse** » qui y est associé. Avec le président Thomas WAGNER, ils ont fait partie de la délégation officielle suisse



conduite par Mme Christa MARKWALDER, présidente du Conseil national, lors de sa visite au Guizhou.

Du 1^{er} au 3 novembre 2016, il a représenté notre association lors du **8e Forum des villes jumelées de Wuxi**, laquelle invite les villes avec lesquelles elle a passé des accords de jumelage ou de coopération amicale. 28 pays ont participé à cette édition.

Le 21 avril 2017, le président a participé à la cérémonie marquant l'inauguration de la nouvelle usine de la filiale suisse d'**Hidrostal** à Qingdao, à l'invitation de ses dirigeants.

Avec les partenaires institutionnels

Dans le cadre de ses activités, la SRSSC a l'occasion de collaborer avec tout un éventail de partenaires institutionnels. C'est en particulier le cas avec la Société Suisse-Chine (SSC), voir paragraphe suivant, et la Chambre de commerce Suisse-Chine, Section romande.

De par sa longue collaboration avec l'État de Vaud et la Municipalité de Lausanne, la SRSSC est associée notamment à la venue de délégations chinoises. Le Grand Conseil vaudois nous accueille également chaque année à la Buvette du Palais de Rumine pour célébrer l'entrée dans la nouvelle année chinoise. Après l'inauguration de son nouveau Parlement le 14 avril dernier, nous espérons qu'il continuera à nous accorder ce grand privilège.

Avec la Société Suisse-Chine (SSC)

Le président participe régulièrement aux séances du Comité qui ont lieu à Zurich. La collaboration avec celui-ci est excellente. Nous exprimons nos vifs remerciements à la SSC, en particulier son président M. Thomas WAGNER et son Comité, du soutien constant accordé à nos activités.

La revue *Ruizhong*, qui paraît deux fois par an, reste un produit apprécié. Nos membres sont invités en tout temps à y écrire, la SRSSC étant chargée de trouver des contributions en langue française.

L'année 2018 sera sans aucun doute marquée par de profonds changements à la tête de la SSC. Plusieurs membres du Comité ont manifesté leur souhait de le quitter pour des raisons d'âge, afin également de renouveler cette instance dirigeante. D'intenses réflexions sont en cours pour trouver des candidats et assurer la transition.

La SSC ayant reçu le mandat de tenir le secrétariat de l'Intergroupe parlementaire Suisse-Chine des Chambres fédérales, d'intenses efforts ont été faits pour relancer l'activité de cet Intergroupe. Une séance a eu lieu le 31 mai 2017 à Berne. Un voyage en Chine est prévu en 2018.

Site internet www.romandie-chine.ch

Le lancement en octobre 2015 de la version remaniée du site et l'ajout régulier d'informations ont produit leurs effets : sa fréquentation a été multipliée par 4, atteignant



durant les premiers mois de 2017 une moyenne mensuelle d'environ 1'800 visiteurs différents, pour 2'200 visites et 5'000 pages consultées.

PERSPECTIVES

Les 17 et 18 novembre 2017 aura lieu le **2^e Forum sino-suisse des femmes**. Notre partenaire, l'Association du peuple chinois pour l'amitié avec l'étranger, a opté pour la ville de Chengdu, chef-lieu de la province du Sichuan, pour y organiser cet événement. Ce Forum est piloté par un groupe de travail au sein de la SRSSC, composé de Mmes YANG Jiangyan, présidente en 2017, Lucia FESSELET-Comina, Aline BALLAMAN et Yaël GEHRING. Une délégation suisse, constituée d'entrepreneuses et d'expertes, sera mise sur pied pour participer à cet événement phare pour notre association. Notre Comité y apporte tout son soutien.

D'autres rendez-vous nous attendent au deuxième semestre 2017 et au-delà. Vous en serez informés par courriel et par notre site internet, que nous vous encourageons à consulter régulièrement.

Le rédacteur de ces lignes remercie vivement le Comité de son engagement et de son travail, ainsi que les membres de la Section romande de la Société Suisse-Chine (SRSSC) de leur soutien et de leur participation.

Au nom du Comité

Le Président
Gérald BÉROUD

Lausanne, le 14 juin 2017